

## DISCIPLINAS OFERECIDAS EM 2010-2

**Leituras dirigidas em tradução – ofertas: Maria Lúcia Vasconcellos, Sergio Romanelli, Patrícia Peterle, Meta Zipser**

Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
<p><b>Tópicos Especiais</b></p> <p><b>Curso: Tradução, representação e identidade.</b></p> <p>Ministrante: Ronaldo Lima</p> <p>E-mail: <a href="mailto:ronaldoearly@gmail.com">ronaldoearly@gmail.com</a></p> <p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: 08:00 – 12:00</p> <p>Sala: 307</p>	<p><b>Tópicos Especiais</b></p> <p><b>Curso: Interfaces da Lingüística Contrastiva com a Metalexigrafia e com a Tradução</b></p> <p><b>Código: PGT</b></p> <p>Ministrante: Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão</p> <p>E-mail: <a href="mailto:adja@cce.ufsc.br">adja@cce.ufsc.br</a></p> <p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: 10:10 – 13:45</p> <p>Sala: 307</p>	<p><b>Crítica da Tradução</b></p> <p><b>Código: PGT 3603</b></p> <p>Ministrante: Werner Heidermann</p> <p>E-mail: <a href="mailto:heidermann@gmail.com">heidermann@gmail.com</a></p> <p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: 08:30</p> <p>Sala: 307</p>	<p><b>Discourse Analysis</b></p> <p><b>Código: PGI</b></p> <p>Ministrante: Viviane Heberle</p> <p>E-mail: <a href="mailto:heberle@cce.ufsc.br">heberle@cce.ufsc.br</a></p> <p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: 08:00 – 12:00</p> <p>Sala: PGI (309 ou 311)</p> <p><b>História da Tradução</b></p> <p><b>Código: PGT 3601</b></p> <p>Ministrante: Karine Simoni</p> <p>E-mail: <a href="mailto:kasimoni@gmail.com">kasimoni@gmail.com</a></p>	<p><b>Tópicos Especiais: Leitura e tradução</b></p> <p><b>Código:</b></p> <p>Ministrante: Ana Claudia de Souza</p> <p>E-mail: <a href="mailto:anacs3@gmail.com">anacs3@gmail.com</a></p> <p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: 08:30 – 11:30</p> <p>Sala: 307</p>
<p><b>Tópicos Especiais</b></p> <p><b>Corpus Based Translation Studies – 4 créditos</b></p> <p><b>Código: PGI 3406-006</b></p>				

<p>Ministrante: Lincoln Fernandes</p> <p>Email:</p> <p>Horário: 08:00 – 12:00</p> <p>Sala: 311</p> <p><b>A disciplina será ministrada em inglês</b></p>			<p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: 09:00 – 12:00</p> <p>Sala: 307</p>	
<p><b>Tópicos especiais</b></p> <p><b>Curso: Tradução e análise textual</b></p> <p><b>Código: PGT 3614</b></p> <p>Ministrante: Maria Lúcia Vasconcellos</p> <p>E- mail: <a href="mailto:marialuciabv@gmail.com">marialuciabv@gmail.com</a></p> <p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: 14:30 – 17:30</p> <p>Sala: 307</p>	<p><b>Tópicos especiais</b></p> <p><b>Curso: Análise do discurso aplicada à interpretação de línguas de sinais</b></p> <p>Ministrante: Melanie Metzger, Ronice Müller de Quadros</p> <p>E- mail: <a href="mailto:ronice@cce.ufsc.br">ronice@cce.ufsc.br</a></p> <p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: à tarde</p> <p>Sala: 307</p> <p><b>As aulas desta disciplina serão ministradas do dia 14 de setembro a 15 de dezembro</b></p>	<p><b>Tradução literária</b></p> <p><b>Código: PGT 3605</b></p> <p><b>Curso: Borges e Montalbán: narrativa policial e tradução</b></p> <p>Ministrante: Andréa Padrão, Andréa Cesco</p> <p>E- mail: <a href="mailto:andreapadrao@gmail.com">andreapadrao@gmail.com</a> , <a href="mailto:andrea.cesco@gmail.com">andrea.cesco@gmail.com</a></p> <p>Duração: 15 semanas – 4 créditos</p> <p>Horário: 14:00 – 17:00</p>	<p><b>Tradução e Aprendizagem de Línguas Estrangeiras</b></p> <p><b>Código: PGT 3612</b></p> <p>Ministrante: Sergio Romanelli, Noemia Soares</p> <p>Horário: 14:30 – 17:30</p> <p>Sala:</p> <p><b>Estudos de corpora e tradução</b></p> <p><b>Código: PGT 3607</b></p>	<p><b>Seminário de pesquisa</b></p> <p><b>Código: PGT 3621</b></p> <p>Ministrante: Markus Weininger</p> <p>E- mail: <a href="mailto:markus@cce.ufsc.br">markus@cce.ufsc.br</a></p> <p>Duração:</p> <p>Horário: 14:00 – 17:00</p> <p><b>Disciplina apenas para orientandos do professor e para convidados</b></p>

			Ministrante: Marco Rocha  Horário: 14:00 – 15:30	
--	--	--	---	--

**Disciplina Intensiva: Problemáticas e Questões da Literatura Italiana do século XX (conjunta com o Prof. Fabio Pierangeli) Professora: Patrícia Peterle** Horário: Dia 17/08 - às 10h (coincide com a aula inaugural da literatura) Dia 18/08 - das 9h às 13h Dia 19/08 - das 9h às 13h Dia 20/08 - das 9h às 13h Dia 30/08 - das 9h às 12h Dia 30/08 - das 14h às 17h Dia 31/08 - das 9h às 13h Dia 31/08 - das 14h às 17h Dia 01/09 - das 9h às 12h Dia 01/09- das 14h às 17h. A primeira parte do curso será dada em italiano e os textos teóricos também serão em língua italiana ou inglesa.

**Disciplina Intensiva: História da Tradução (PGT3601) Professor: Mauri Furlan; Professor convidado: João Angelo Oliva Neto (USP). Semestre:** 2010/2. **Duração:** curso intensivo de uma semana, de 02 a 06 de Agosto, 4 créditos. **Título da Disciplina:** Da Tradução na Antiguidade e da Tradução da Antiguidade – história da teoria da tradução e prática da tradução. **Horário:** das 8h30h às 11h30, e das 13h30 às 16h30. **Loca:** De 02 a 03 de agosto na Sala Hassis; de 04 a 06 de agosto na Sala 307, Bloco B.

**Disciplina Intensiva: Tradução Literária. Código:** PGT 3605. **Professores:** Marie-Hélène Torres, Luana de Freitas. **Data:** 30/08 a 03/09 de 2010. **Horários:** 08:30 as 11:30 e 14:00 as 17:00 **Local:** 30/08 e 31/08: Auditório Henrique Fontes; 01/09 a 03/09 : Sala Hassis.

**Disciplina Intensiva: Crítica da Tradução (PGT 3603) Professoras:** Andréia Guerini e Tereza Virginia Barbosa. Emails: [andreia.guerini@gmail.com](mailto:andreia.guerini@gmail.com) e [virginiarb@yahoo.com.br](mailto:virginiarb@yahoo.com.br). **Data:** 09 a 13 de agosto. **Local:** Período Matutino: Sala Drummond; Período Vespertino: Sala Hassis.

**Disciplina Intensiva: Traduzir os clássicos.** De 13 a 17 de setembro de 2010, das 8:30 às 11:30h e das 14:30 às 17:30h. Professores Werner Heidermann e Philippe Humblé. A matrícula poderá ser feita por e-mail até 10/09/2010.